



A1.38 Codzienne usługi

- Décrivez l'emplacement des services sur une carte.
- Demander les horaires d'ouverture d'un service donné.

Apteka	<i>(Pharmacie)</i>	Szpital	<i>(Hôpital)</i>
Bank	<i>(Banque)</i>	Szkoła	<i>(École)</i>
Biblioteka	<i>(Bibliothèque)</i>	Uczelnia	<i>(Université)</i>
Komisariat policji	<i>(Commissariat de police)</i>	Godziny otwarcia	<i>(Heures d'ouverture)</i>
Piekarnia	<i>(Boulangerie)</i>	Wizyta	<i>(Visite)</i>
Poczta	<i>(Bureau de poste)</i>	Czekać	<i>(Attendre)</i>
Siłownia	<i>(Salle de sport)</i>	Załatwić	<i>(Faire des démarches)</i>
Stacja benzynowa	<i>(Station-service)</i>		

1. Dialogue: Martyna opowiada znajomemu o planach na poniedziałek z kuzynką z Londynu i o muzeach w Warszawie.

- Maurycy:** Hej, chcesz iść ze mną do biblioteki w poniedziałek po pracy? *(Hé, tu veux venir avec moi à la bibliothèque lundi après le travail ?)*
- Martyna:** Nie mogę. W poniedziałek przyjeżdża moja kuzynka z Londynu. *(Je ne peux pas. Ma cousine de Londres arrive lundi.)*
- Maurycy:** A, racja, coś wspominałaś. Co będziecie robić? *(Ah oui, tu en avais parlé. Qu'est ce que vous allez faire ?)*
- Martyna:** Chcę ją zabrać do kilku muzeów. Studiuję historię, a Warszawa jest pełna ciekawych miejsc. *(Je veux l'emmener dans plusieurs musées. Elle étudie l'histoire et Varsovie regorge d'endroits intéressants.)*
- Maurycy:** Zdecydowanie! Koniecznie idźcie do Muzeum Powstania Warszawskiego. *(Tout à fait ! Il faut absolument que vous alliez au Musée de l'Insurrection de Varsovie.)*
- Martyna:** Mam je na liście. Oprócz tego na pewno Zamek Królewski i POLIN. *(Il est sur ma liste. En plus, sûrement le Château royal et POLIN.)*
- Maurycy:** Wiesz co, jak tak teraz myślę, to w poniedziałek większość muzeów jest zamknięta. *(Tu sais, maintenant que j'y pense, la plupart des musées sont fermés le lundi.)*
- Martyna:** O nie, faktycznie... muszę sprawdzić godziny otwarcia w internecie. *(Oh non, effectivement... je dois vérifier les horaires d'ouverture sur Internet.)*
- Maurycy:** Wydaje mi się, że POLIN jest otwarte, ale nie jestem pewien. *(Il me semble que POLIN est ouvert, mais je n'en suis pas sûr.)*
- Martyna:** Tak, właśnie sprawdzam. Tylko POLIN jest otwarte w poniedziałek od 10 do 18. *(Oui, je vérifie justement. Seul POLIN est ouvert le lundi, de 10h à 18h.)*

1. Które muzeum jest otwarte w poniedziałek?

- a. POLIN
- b. Biblioteka
- c. Muzeum Powstania Warszawskiego
- d. Zamek Królewski

2. Co Martyna musi sprawdzić w internecie?
- a. Adres komisariatu policji
b. Godziny otwarcia muzeów
c. Ceny biletów na siłownię
d. Telefon do szpitala

1-a 2-b

2. Grammaire: Le passé des verbes imperfectifs : pracowałem, kupiłeś, robił

En polonais, il n'y a qu'un seul temps du passé et une conjugaison de base.



1. On forme le passé à partir du radical de l'infinitif (on coupe la terminaison « -ć »).
2. Le passé en polonais indique le genre (sexe) de la personne qui parle.

Rodzaj (Genre)	Pracować (Travailler)
Męski (Masculin)	ja pracowa łem ty pracowa łeś on pracowa ł
Żeński (Féminin)	ja pracowa łam ty pracowa łaś ona pracowa ła
Nijaki (Neutre)	ono pracowa ło

1. Wczoraj _____ chleb w piekarni.
a. kupiłem b. kupiliśmy c. kupuję d. kupiła
2. Ty wczoraj _____ przed apteką.
a. czekał b. czekasz c. czekałaś d. czekałeś
3. Pan wczoraj _____ w banku do 17:00.
a. pracował b. pracuje c. pracowała d. pracowałem
4. Wczoraj ona _____ zakupy na pocztę i w aptece.
a. robi b. robił c. robiłem d. robiła

1. kupiłem 2. czekałaś 3. pracował 4. robiła

3.Exercices

1. Associez chaque début avec sa fin correcte.

- | | |
|--|--------------------------------|
| a. Gdzie jest najbliższa apteka? | 1. Do której jest dziś czynna? |
| b. Jakie są godziny otwarcia poczty? | 2. Na rogu, obok banku. |
| c. Czekam na wizytę w szpitalu | 3. dziś przed południem. |
| d. Muszę załatwić to na komisariacie policji | 4. już od pół godziny. |



1-b: Où se trouve la pharmacie la plus proche ? Au coin, à côté de la banque. **2-a:** Quels sont les horaires de la poste ? Jusqu'à quelle heure est-elle ouverte aujourd'hui ? **3-d:** J'attends ma consultation à l'hôpital depuis déjà une demi-heure. **4-c:** Je dois régler cela au commissariat de police aujourd'hui avant midi.

2. Plan du quartier et horaires des services (Audio disponible dans l'application)

Remplissez les lacunes: Bank, Komisariat policji, załatwić, Godziny otwarcia, stacji benzynowej, Apteka, piekarnia, Poczta, czekać

Uwaga dla mieszkańców: na mapie osiedla „Nowe Ogrody” znajdziesz punkty usługowe i dojazdy. _____ jest przy ul. Parkowej, obok szkoły. _____ jest przy rondzie, naprzeciwko biblioteki. _____ znajduje się w budynku przy _____. _____ jest na końcu ul. Długiej, za szpitalem. _____ : _____ jest otwarta od poniedziałku do soboty w godz. 6:30–18:00. Apteka: 8:00–20:00, w sobotę do 14:00. Poczta: 9:00–17:00. Siłownia: codziennie 7:00–22:00. Jeśli chcesz coś _____ w banku, przyjdź rano, bo po 16:00 często są kolejki i trzeba _____.

Attention, habitants : sur le plan du quartier « Nowe Ogrody » vous trouverez les services et les accès. La pharmacie se situe rue Parkowa, à côté de l'école. La poste est au rond-point, en face de la bibliothèque. La banque est dans le bâtiment près de la station-service. Le commissariat de police se trouve au bout de la rue Długa, derrière l'hôpital.

Horaires d'ouverture : la boulangerie est ouverte du lundi au samedi de 6:30 à 18:00. Pharmacie : 8:00–20:00, le samedi jusqu'à 14:00. Poste : 9:00–17:00. Salle de sport : tous les jours de 7:00 à 22:00. Si vous devez effectuer une démarche à la banque, venez le matin, car après 16:00 il y a souvent des files et il faut attendre.

3. Écoutez les extraits audio et choisissez la bonne solution.

- Gdzie znajduje się poczta?
(Où se trouve la poste ?)
 - Obok piekarni, niedaleko banku
 - Naprzeciwko szpitala
 - W środku szkoły
- Do której godziny apteka jest dziś otwarta?
(Jusqu'à quelle heure la pharmacie est-elle ouverte aujourd'hui ?)
 - Do 21:00
 - Do 19:00
 - Do 15:00



4. Choisissez la bonne solution

1. Wczoraj w centrum _____ w banku, a potem w aptece. *(Hier, en centre-ville, j'étais à la banque, puis à la pharmacie.)*
a. byłem b. byłam c. byłeś d. jestem
2. Przepraszam, czy tutaj _____ na wizytę do lekarza? *(Excusez-moi, est-ce que vous attendez ici un rendez-vous chez le médecin ?)*
a. czekam b. czeka c. czekasz d. czekacie
3. Dzisiaj _____ sprawę na pocztce, a potem idę do piekarni. *(Aujourd'hui, je règle une affaire à la poste, puis je vais à la boulangerie.)*
a. załatwiam b. załatwiasz c. załatwia d. załatwiają

1. byłem 2. czekasz 3. załatwiam

5. Jeu de rôle : Complète les dialogues

a. Gdzie jest apteka?

Marek (klient): *Przepraszam, gdzie jest apteka?*
(Excusez-moi, où se trouve la pharmacie ?)

Kasia (przechodnia): 1. _____

Marek (klient): *A jakie są godziny otwarcia?*
(Et quels sont ses horaires d'ouverture ?)

Kasia (przechodnia): 2. _____

b. Na pocztce: krótkie załatwienie

Paweł (klient): 3. _____

Pracownica poczty: *Dzień dobry. Poczta jest otwarta do 18:00.*
(Bonjour. La poste est ouverte jusqu'à 18h00.)

Paweł (klient): 4. _____

Pracownica poczty: *Nie, proszę podejść do okienka numer dwa — teraz jest krótka kolejka.*
(Non, veuillez vous rendre au guichet numéro deux — il y a une courte file en ce moment.)

Exemples de réponses:

1. Apteka jest obok banku, na ulicy Kościuszki. 2. W tygodniu jest otwarta od 8:00 do 20:00. 3. Dzień dobry, muszę załatwić sprawę na pocztce. 4. Czy będę długo czekać?

6. Exercez-vous par deux ou avec votre enseignant.

1. Jesteś na ulicy i patrzysz na mapę w telefonie. Chcesz iść do apteki, ale nie wiesz, gdzie skręcić. Zapytaj przechodnia o drogę. (Użyj: apteka, gdzie jest, w prawo/lewo, blisko)



2. Jesteś na poczcie i chcesz wysłać list. Nie wiesz, czy poczta jest teraz otwarta i do której godziny. Zapytaj pracownika. (Użyj: godziny otwarcia, poczta, dziś, do której)

7. WhatsApp

Cześć! Tu Ania z pracy. Jestem teraz przy metrze *Centrum*. Muszę iść do **apteki**, ale nie znam okolicy. Gdzie ona jest? Blisko jest też **poczta**?

I jeszcze jedno: jakie są **godziny otwarcia** apteki w sobotę? Chcę iść teraz, ale nie wiem, czy jest otwarte. Dzięki!



Rédigez une réponse appropriée: *Apteka jest blisko... obok... / naprzeciwko... / W sobotę apteka jest otwarta od ... do ... / Poczta jest ... minut pieszo od ...*

Verbes importants	Być (<i>être</i>)	Czekać (<i>attendre</i>)	Załatwiać (<i>s'occuper de</i>)
	Czas przeszły	Czas teraźniejszy	Czas teraźniejszy
ja	byłem / byłam	czekam	załatwiam
ty	byłeś / byłaś	czekasz	załatwiasz
on/ona/ono	był / była / było	czeka	załatwia
my	byliśmy / byliśmy	czekamy	załatwiamy
wy	byliście / byłyście	czekacie	załatwiacie
oni/one	byli / były	czekają	załatwiają